

# JOSEP MARIA POU MOBY DICK

un text de JUAN CAVESTANY  
basat en la novel·la  
de HERMAN MELVILLE  
amb  
JACOB TORRES  
i OSCAR KAPOYA

direcció  
ANDRÉS LIMA

teatregoya

direcció: josep maria pou

GRUP © FOCUS



“Shakespeare  
va escriure  
*Moby Dick*, fent  
servir a Melville  
com a taulell  
de Ouija”  
**Ray Bradbury**

“Un relato que  
se agranda  
página tras  
página, hasta  
usurpar el  
tamaño del  
cosmos”  
**Jorge Luis Borges**

“*Moby Dick* és més  
que la millor novel·la  
nord-americana mai escrita;  
es tracta d'un manual  
de supervivència metafísic  
per afrontar un impenetrable  
desconegut: el futur de la  
civilització en aquest segle  
de tempestes”

**Nathaniel Philbrick,**  
autor de *In the heart of the sea*  
(2000 National Book Award)

“*Moby Dick* no és una novel·la. És un miracle”  
**Harold Bloom**

# MOBY DICK

un text de **Juan Cavestany**  
basat en la novel·la de **Herman Melville**  
Direcció **Andrés Lima**

Amb

**Josep Maria Pou** *Ahab*  
**Jacob Torres** *Starbuck, Ismael, altres*  
**Oscar Kapoya** *Pip, altres*

Escenografia i vestuari

**Beatriz San Juan**

Il·luminació

**Valentín Álvarez (AAI)**

Música original i espai sonor

**Jaume Manresa**

Sonorització

**Jordi Ballbé**

Videocreació

**Miquel Àngel Raió**

Postproducció videocreació

**Miquel Àngel Raió i Francesc Sitges-Sardà**

Disseny i construcció pròtesi cama

**DDT SFX (Montse Ribé i David Martí)**

Caracterització

**Toni Santos**

Ajudant de direcció

**Anna Maria Ricart**

Direcció de producció **Amparo Martínez**

Cap de producció **Maite Pijuan**

Producció executiva **Marina Vilardell**

Cap d'oficina tècnica **Moi Cuenca**

Ajudant d'escenografia i vestuari **Nuri Llinares**

Ajudant de producció **Maria Muntané**

Regidor **Sergi Vallés**

Sastre **Rosario Macías**

Maquilladora **Noemí Jiménez**

Tècnics de so **Roger Giménez i David García**

Tècnic audiovisuals **Xevi Gibert / Omar Álvarez**

Cap tècnic del teatre **Roger Muñoz**

Construcció de l'escenografia

**Arts-cenics escenografia i Pascualin**

Confecció vestuari **Època**

Ambientació del vestuari **Nidia Tusal**

Veus gravades **Coro de voces graves de Madrid**

i **Coro de jóvenes de la Comunidad de Madrid**

Director Coro voces graves de Madrid

**Juan Pablo de Juan**

Estudi de gravació **Manufacturas i Micromaltese**

Assistents de càmera **Agustí Torres, Gerard Bagès,**

**Mar Cabero, Jordi Pares, Guilia Podo**

Figurants projeccions **Martí Abril,**

**Ntonga Paulin Behounde, Juan Antonio Dos Santos,**

**Carles Guillot, Jordi Manero, Sergi Mitjans,**

**Sergi Mompel, The Cinema Face**

Prensa **Anna Casasayas i Clara M. Clavell**

Màrqueting i comunicació **Publispec**

Reportatge fotogràfic **David Ruano**

Disseny gràfic **Santi&Kco**

Col·labora

● Punto Blanco

Agraïment

**mmb** MUSEU MARÍTIM DE BARCELONA

Una producció de **Focus**

Duració **1 hora i 20 minuts** (sense entreacte)

Idioma **castellà**

Primera funció al

**Teatre Goya el 19 de gener del 2018**

# Titulars

A partir del 19 de gener, Josep Maria Pou es posa a la pell del capità Ahab, un dels grans personatges de la literatura universal, per relatar l'obsessió d'aquest vell llop de mar amb la gran balena blanca. El muntatge de *Moby Dick*, dirigit per Andrés Lima, ofereix una revisió d'un dels clàssics de Herman Melville sota la mirada de Juan Cavestany.

La peça és una fascinant metàfora de la lluita de l'home contra ell mateix i la naturalesa, presentada en una depurada posada en escena. El capità Ahab evidencia l'obsessió humana que va més enllà de la raó, capaç de consumir la voluntat i eliminar qualsevol element bondadós de l'ànima.

Aquest muntatge, que reuneix per primera vegada sobre l'escenari a l'actor Josep Maria Pou i al director Andrés Lima, està inspirat en la solitària figura d'Ahab. *Moby Dick* convida a l'espectador a fer un viatge a les profunditats de la bogeria d'un home capaç de tot per satisfer la seva obstinació.

Jaume Manresa signa la composició musical i sonora del muntatge, mentre que Miquel Àngel Raió és el responsable del món de les imatges, Beatriz San Juan de l'escenografia i el vestuari, i Valentín Álvarez de la il·luminació. David Martí i Montse Ribé, de l'estudi DDT SFX -guanyadors de l'Oscar al millor maquillatge per la seva feina a *El laberinto del fauno* de Guillermo de Toro- també col·laboren a *Moby Dick*.

# Sinopsi

Ismael és un jove aventurer que arriba al port de Nantucket, disposat a enrolar-se com a mariner en qualsevol vaixell que vagi a la caça de balenes i acaba fent-se a la mar en el Pequod, buc balener que es troba sota el comandament del capità Ahab.

Després d'iniciar la navegació, el capità Ahab reuneix tots els tripulants i els comunica que l'objectiu fonamental de la travessia no és solament el de caçar balenes, sinó que el que pretén és matar Moby Dick, la gran balena blanca que el va deixar mutilat d'una cama i contra la qual sent un odi immens.

A partir d'aquest moment la travessia d'Ismael i la resta de la tripulació del Pequod, es converteix en una singladura tràgica per tots els mars i oceans del món. Descoberta l'enorme balena blanca, la lluita entre Moby Dick i els mariners del Pequod es produeix al llarg de tres dies durant els quals, un a un, les llanxes arponeres i el mateix Pequod són destrossades per la balena.

Finalment, Ahab i tota la tripulació, exceptuant-ne Ismael, el narrador de la història, paguen amb la vida la bogeria i l'irrefrenable desig de venjança del capità del Pequod.

**“Yo no estoy loco.  
Yo soy la locura enloquecida”**

Capità AHAB

## Els protagonistes diuen ...

Vuelvo a contar con Andrés el viaje de un suicida. Éste es un viaje más largo aún, a través de lo inmenso, de la gran incertidumbre. El trabajo de organizar “Moby Dick” en mi cabeza y desbrozar el libro de Melville en busca de su elixir ha sido una de las experiencias más fundamentales que he vivido. No sé qué habría sido de mí si no lo hubiera hecho. En 2015 empecé a elaborar a solas por las noches un resumen pormenorizado de sus 700 páginas, sin saber muy bien por qué lo estaba haciendo. Aun así, me guiaba una extraña (por inhabitual) certeza. Me sentaba a leer y escribir en el borde de una silla dura, en una postura incómoda, quizás en penitencia por estar haciendo sólo de mediador de lo que ya hizo antes otro, o quizás para poder apreciar luego la comodidad en otra ocasión, por contraste. Mi hijo me interrumpía a veces de madrugada porque tenía pesadillas y reclamaba mi presencia. En la ciudad sin mar hacía frío y la luz subrayaba el contorno de las nubes. Crucé el Atlántico (en avión) un par de veces por motivos de trabajo, sobrevolando los volcanes submarinos que duermen bajo el océano. Pasaron varios años, a través de la monumental imperfección del libro, compartiendo su ansia por lo exhaustivo, triste y necesaria a la vez como cualquier utopía. En realidad, “Moby Dick” es el viaje de dos suicidas. Uno es un líder, Ahab, y nos quiere suicidar a todos, sea cual sea nuestra nacionalidad. El otro eres tú. Si no es necesario leer este libro, estamos perdidos”.

**Juan Cavestany**

“En realidad nuestro *Moby Dick* es más la historia de Ahab, o más bien la pesadilla de Ahab, que no es otra que la ballena blanca y todo lo que significa... o no. La ballena blanca seguirá siendo un misterio, y creo que esta palabra: “misterio”, habla mucho de lo que es *Moby Dick* y la propia personalidad de Ahab, y me atrevería a extenderlo a la esencia misteriosa del ser humano. Cómo alguien tan lleno de maldad, obsesión destructiva, violencia, odio, puede suscitar nos empatía, incluso admiración a veces... El carácter mítico de Ahab (es como un héroe clásico, como Ulises) nos brinda la cara oscura del hombre y, a la vez, su caza, su rebelión contra la naturaleza es heroica y nos hace pensar que somos capaces de todo. Para lo bueno y para lo malo.”

**Andrés Lima**

“Sé que m’he d’enfrontar a Ahab amb la mateixa passió, valentia i determinació que Ahab s’enfronta a la balena. Amb la mateixa bogeria. O potser, més i tot.”

**Josep Maria Pou**



## Sabies què ...

- “Llámame Ishmael” és la frase amb la qual comença el llibre i una de les frases més reconegudes de la literatura universal, que encapçala diferents rànquings dels millors començaments de novel·les.
- Olga Panagiotopoulou, investigadora de la University of Queensland, va explicar a un estudi que la balena podia haver enfonsat 5 vaixells amb el seu cap i sense haver-se fracturat el crani.
- Herman Melville va embarcar-se a un vaixell pesquer i al llibre en fa moltes referències. A més, el 1839 a la revista Knickerbocker es va explicar el cas de Mocha Dick, una balena albina que es va veure a les costes de Xile i que va escapar nombroses vegades dels seus caçadors durant 40 anys. D'aquí, el fet que es digui que la novel·la està inspirada en fets reals.
- Josep Maria Pou ja va fer un altre text de Herman Melville als escenaris. L'any 2003 va fer repetides lectures del text íntegre de “Bartleby, l'escrivent” al Festival Temporada Alta de Girona i al Teatre Romea de Barcelona.



## Algunes versions cinematogràfiques

- *The sea beast* (1926), amb direcció de Millard Webb i protagonitzada per John Barrymore.
- *Moby Dick* (1956) dirigida per John Huston, amb guió de Ray Bradbury i interpretació de Gregory Peck, Richard Basehart, Leo Genn, James Robertson Justice, Orson Welles, Harry Andrews i Bernard Miles.
- *Moby Dick* (1998), tv movie dirigida per Franc Roddam i protagonitzada per Patrick Stewart, Henry Thomas i Bruce Spence.
- *2010: Moby Dick* (2010), dirigida per Trey Strokes, amb Barry Bostwick de protagonista.
- *Moby Dick*, Sèrie de televisió (2011) dirigida per Mike Barker, amb guió de Nigel Williams i protagonitzada per William Hurt i Ethan Hawke.



**Herman  
Melville**  
autor

Novel·lista nord-americà. La dificultat per trobar una feina estable el va portar, el 1841, a embarcar-se en un vaixell balener. Fruit de les seves experiències en alta mar va escriure *Typee* (1846) i *Omoo* (1847). El 1847 va publicar *Mardi*, el 1849 va aparèixer *Redburn* i, un any després, *Chaqueta blanca*, una obra en la qual explicava les condicions de vida d'un vaixell de guerra de la marina nord-americana de la meitat del s. XIX. El 1850 va publicar *Moby Dick*, que es va acabar convertint en una de les grans obres de la literatura universal. *Pierre* (1852) i *Cuentos de Piazza* (1856) -que contenia el relat *Bartleby el escribiente. Una historia de Wall Street*, considerat un dels antecedents de l'obra de Kafka- deixaven veure el creixent menyspreu de l'autor per la hipocresia humana. *Israel Potter* (1855) i *El confident* (1857) van ser les últimes obres que va publicar en vida. Des d'aleshores, Melville va assolir la categoria de geni immortal de la literatura.



**Juan  
Cavestany**  
text teatral

Guionista, director de cinema i dramaturg. Ha col·laborat amb Animalario i Andrés Lima, entre altres, amb l'obra *Alejandro y Ana, Penumbra y Urtain*, amb la qual va guanyar, el 2008, un premi Max. També ha participat als muntatges *Capitalismo, Los Máchez* o *Desde Berlín*. També ha escrit i dirigit *El traje* (2012) i *Tres en coma* (2014).

És autor de pel·lícules autoproduïdes *Dispongo de barcos* (2010), *El señor* (2012) i *Gente en sitios* (2013), reconeguda amb el Premi Sant Jordi a la millor pel·lícula espanyola del 2013. El 2016 estrena la pel·lícula coral *Esa sensación* al Festival de Rotterdam i al 2017 la sèrie *Vergüenza* a Movistar+.



**Andrés  
Lima**  
director

Actor i director teatral, és considerat un dels grans directors de l'escena espanyola. Amb els seus muntatges ha ajudat a l'actualització dels conceptes de la posada en escena del teatre. Entre els seus treballs més recents cal esmentar *La mare* de Florian Zeller (La Villarroel, 2017); *Les bruixes de Salem* d'Arthur Miller (Grec 2016 Festival de Barcelona, 2016); *Medea* de Séneca (Teatro de la Abadía, 2015); *Desde Berlin, tributo a Lou Reed* (Teatre Romea, 2014); *Los Macbez*, sobre *Macbeth* de William Shakespeare amb versió de J. Cavestany (CDN, 2014). Ha guanyat nombrosos premis com el premi Max a millor direcció per *Urtain, Argelino, Marat-Sade* i *Hamelin*; i el Premio Nacional de Teatro per *Hamelin* (2005) amb la companyia Animalario, entre d'altres.

És el fundador de la companyia Animalario amb la qual ha dirigit: *El Montaplatos* (2012); *Penumbra* (2010); *Urtain* (2008); *Tito Andrónico* (2009); *Argelino* (2008); *Marat-Sade* (2006); *Hamelin* (2005); *Últimas palabras de Copito de Nieve* (2004); *Alejandro y Ana (lo que España no pudo ver del banquete de la boda de la hija del presidente)* (2002), entre d'altres. Com a director escènic ha treballat per a la Comédie-Française i per l'Stadsteater de Göteborg i Estocolm.





**Josep Maria  
Pou**  
*Ahab*

Nascut a Mollet del Vallès (Barcelona), va realitzar els estudis d'interpretació a la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD). Actualment és el Director Artístic del Teatre Goya de Barcelona.

La seva carrera com a actor teatral va començar el 1968 amb la seva participació a *Marat-Sade* de Peter Weis, l'històric muntatge d'Adolfo Marsillach. Al 1970, una vegada finalitzats els seus estudis a la RESAD, es va incorporar a la companyia del Teatre Nacional María Guerrero sota la direcció de José Luis Alonso, en què va romandre fins al 1973. Des de llavors, mentre continuava treballant de forma habitual amb Alonso i Marsillach, va afegir al seu currículum altres teatres i directors: José María Morera, Miguel Narros, Pilar Miró, Mario Gas, Josep Maria Flotats, Sergi Belbel, Calixto Bieito i Xavier Albertí.

Les seves últimes temporades s'han comptat per èxit de públic i crítica en la seva doble vessant d'actor i/o director: *Sócrates. Juicio y muerte de un ciudadano* (Teatre Romea, 2015-2017); *Prendre Partit* de Ronald Harwood (Teatre Goya, 2014); *El zoo de vidre* de Tennessee Williams (Teatre Goya, 2014); *Terra de ningú / Tierra de nadie* (TNC, 2013); *Celobert* de David Hare (Teatre Goya, 2013), *Forests* (REP de Manchester i Brbican Theatre de Londres, 2012); *Concha, yo lo que quiero es bailar* (Teatre Goya, 2011); *Truca un inspector* de J.B (Teatre Goya, 2011); *La vida por delante* de Romain Gary (Teatre Goya, 2009); *Els nois d'història* d'Alan Bennett (Teatre Goya, 2008); *Su seguro servidor, Orson Wells* (Teatre Romea, 2008); *La cabra o ¿Qui és Sylvia?* d'Edward Albee (Teatre Romea, 2005); *El rei Lear* (Teatre Romea, 2004), *Arte* de Yasmina Reza (Teatre Tívoli, 1998) i *Àngels a Amèrica* de Tony Kushner (TNC, 1997), entre d'altres. Pel Teatre Estatal de Turquia ha dirigit *La Gran Sultana*, de Miguel de Cervantes, dins de la programació "Estambul 2010 Capital Europea de la Cultura".

Al llarg de la seva carrera ha obtingut nombrosos premis i distincions: Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya, Premi Gaudí d'Honor, Premi Nacional de Teatre del Ministeri de Cultura, Premi Nacional de Teatre de la Generalitat de Catalunya, Premi de Cultura de la Comunitat de Madrid, Premi Ricardo Calvo de l'Ajuntament de Madrid, tres Premis Max, Premi Sant Jordi de Cinematografia, Premi Ondas, Fotogramas de Plata, Premi Internacional Terenci Moix, Premi Tendències, quatre Premis de la Crítica Teatral de Barcelona, Premi de la Unión de Actores de Madrid, Premi de la Associació d'Actores i Directors de Catalunya, quatre Premis Butaca, Premi Teatre BCN, Premi Barcelona de Cinema, Premi Toledo de Cine, Premi d'Honor de Avetid (València), Premi CERES, entre molts altres.



**Jacob  
Torres**  
*Starbuck  
Ismael i altres*



**Oscar  
Kapoya**  
*Pip i altres*

És un actor de teatre, cinema i televisió. Es va formar a l'Institut del Teatre de Barcelona i al Col·legi del Teatre.

Ha participat en nombrosos muntatges teatrals. Els més recents són *Mark & Olívia* de Marta Bayarri (Teatre Romea, 2016-2017); *Lehman trilogy* de Stefano Massini amb direcció de Roberto Romei (La Villarroel, Grec 2016 Festival de Barcelona); *Els cors purs* de Joseph Kessel amb direcció d'Oriol Broggi (Teatre Romea, 2016); *El professor Bernhardt* d'Arthur Schnitzler amb direcció de Xavier Albertí (TNC, 2016); *Animals de companyia* d'Estel Solé (Club Capitol, 2015-2016); *Com us plagui* de William Shakespeare amb direcció de Dugald Bruce-Lokhart (Teatre Akademia, 2015), i *Un aire de família* d'Agnes Jaoui amb direcció de Pau Durà (Teatre Romea, 2014), entre d'altres.

Pel que fa a les seves aparicions televisives se l'ha pogut veure a *El cafè de la Marina*, *Kubala*, *Moreno i Manchón*, *Infidels*, *Mar de fons*, *Ventdelplà*, *Jet Lag* o *La memòria dels cargols*, entre d'altres. I a la gran pantalla ha participat a pel·lícules com *Cerca de tu casa*, *L'assaig* o *La maniobra*.

És un actor de teatre, cinema i televisió. Es va formar a l'Institut del Teatre de Barcelona. També té formació de dansa al Centre de creació La caldera i Àrea. Espai de Creació i de cant amb Chipper, Alejandro de los Santos i Marta Valverde.

Les seves darreres aparicions teatrals les trobem als muntatges *The Hole i The Hole 2* (Teatre Coliseum, 2016-2017) i *El Plata Cabaret* amb direcció de Bigas Luna. També ha participat a *Tarzán el Musical* (gira per Espanya, 2013) amb direcció de Ricard Reguant, *Libertat!* (TNC, 2013) amb direcció de Josep Maria Mestres, *No et vesteixis per sopar* (2012-2013, Teatre Condal), amb direcció de Roger Peña, el musical *Hair* (Teatre Apolo i Teatre Coliseum de Madrid, 2010-2012) amb direcció de Daniel Anglès, *La venus de Willendorf* (TNC, 2010) amb direcció de Iago Pericot, *La Ruta Blava* (Teatre Romea, 2009), entre d'altres.

En televisió ha participat a la sèrie com *Sabuesos* (2018) de RTVE, *La Riera* (TV3), *El cor de la ciutat* (TV3) i a la campanya publicitària *Encomana el català* (2009).

## Activitats paralel·les

En paral·lel a l'exhibició de *Moby Dick* el Teatre Goya durant els mesos de gener a març del 2018 oferirà diverses activitats relacionades amb l'espectacle:



### ***Moby Dick*, teatre i cinema**

La Filmoteca de Catalunya programa la projecció de *Moby Dick*, del cineasta John Huston (1956). Josep Maria Pou presentarà la sessió especial de la versió cinematogràfica del text que ell mateix protagonitzarà al Teatre Goya.

**Data:** 26 de gener a les 17 h

**Lloc:** Filmoteca de Catalunya

Activitat gratuïta



### ***Moby Dick***

Conversa sobre *Moby Dick*, conduïda per Jacinto Antón, cap de Cultura d'El País. L'acte comptarà amb la participació de Josep Maria Pou, protagonista del muntatge exhibit al Teatre Goya; i José Ramón Sánchez, Premi Nacional d'Il·lustració 2014 i autor d'una adaptació de *Moby Dick* com a novel·la gràfica.

**Data:** A confirmar

**Lloc:** Teatre Goya

Activitat gratuïta

# MOBY DICK

## Horaris

De dimarts a divendres: 20.30 h

Dissabtes: 18 h

Diumenges: 18.30 h

Dilluns 29 de gener a les 20.30 h

Dimarts 30 de gener no hi ha funció

## Preus

De 24 a 28 €

## Venda d'entrades

Taquilla Teatre Goya

[www.teatregoya.cat](http://www.teatregoya.cat)

## Preus especials per a grups

Promentrada

[www.promentrada.com](http://www.promentrada.com)

93 309 70 04

## Contacte de premsa

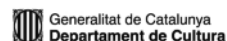
Anna Casasayas i Clara M. Clavell

93 309 75 38 – [premsa@focus.cat](mailto:premsa@focus.cat)

### Empreses patrocinadores



### Institucions



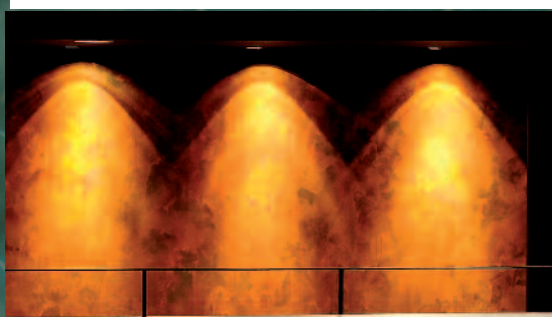
### Amb la col·laboració de



### Empreses col·laboradores



### Mitjans de comunicació



[info@teatregoya.cat](mailto:info@teatregoya.cat)  
[teatregoya.cat](http://teatregoya.cat)

GRUP © FOCUS  
**teatregoya**

direcció: josep maria pou

Joaquín Costa, 68  
08001 Barcelona